



*Istituto Superiore di Sanità*

## **ACCORDO DI COLLABORAZIONE**

**tra**

**Istituto Superiore di Sanità**, di seguito denominato "ISS" – codice fiscale 80211730587 P.IVA 03657731000 – con sede in Roma, Viale Regina Elena, 299 – 00161 – per il quale interviene nel presente atto il Direttore delle Risorse Umane ed Economiche, Dott.ssa Rosa Maria Martoccia

**e**

**ASL Taranto**, di seguito denominato "ASL Taranto" - codice fiscale 02026690731 con sede in Taranto, Viale Virgilio 31, cap. 74121 rappresentato per la stipula del presente atto dal Direttore Generale, Avv. Stefano Rossi, nato a Lecce, CF R555FN64L20E506K, domiciliato per la carica presso la sede dell'ASL TARANTO

### **PREMESSO**

- Che l'ISS ha stipulato in data 13 luglio 2015 un contratto di ricerca con ILVA S.p.A. per la realizzazione dello studio di biomonitoraggio avente l'obiettivo di definire l'esposizione da diossine (*policlorodibenzodiossine* (PCDD) e *policlorodibenzofurani* (PCDF) e *policlorobifenil* (PCB) di donne residenti a Taranto e Statte, e di donne residenti in un'area di esposizione "di fondo" agli inquinanti oggetto dello studio (area di controllo: comuni a distanza superiore ai 30 km da Taranto, quali Laterza e Ginosa) (di qui in seguito "lo studio");
- Che le attività hanno avuto inizio in data 1 aprile 2016 e dovranno concludersi, seguito di proroga di 12 mesi concordata tra l'ISS e l'ILVA, entro il 13 luglio 2018;



*Istituto Superiore di Sanità*

- Che nel contratto di ricerca tra ISS e ILVA S.p.A., è stata previsto che l'ISS svolga lo studio in collaborazione con la ASL di Taranto per la realizzazione dell'obiettivo di definire l'esposizione da diossine (policlorodibenzodiossine (PCDD), policlorodibenzofurani (PCDF), e policlorobifenili (PCB) di donne residenti a Taranto e Statte e di donne residenti in un'area a esposizione "di fondo" agli inquinanti oggetto dello studio (area di controllo, comuni a distanza superiore a 30 km da Taranto);
- **Che per lo svolgimento delle attività previste nella collaborazione suddetta, è previsto un contributo finanziario a favore della ASL di Taranto pari ad €57.700,00;**
- in considerazione di quanto premesso, ai sensi dell'articolo 15 della legge 7 agosto 1990, n.241, e successive modifiche ed integrazione, è intento delle Parti addivenire alla sottoscrizione di un accordo che disciplini i termini principali della collaborazione su specifico progetto

tutto quanto sopra premesso,

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:**

**Articolo 1**

**(CONFERMA DELLE PREMESSE)**

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente contratto.

**Articolo 2**

**(OGGETTO)**



## *Istituto Superiore di Sanità*

Oggetto del presente accordo è la collaborazione scientifica tra l'ISS e la ASL di Taranto, finalizzata allo svolgimento delle attività necessarie alla realizzazione dello studio di biomonitoraggio, di cui alle premesse, che verrà condotto secondo quanto riportato nell'allegato tecnico del contratto di ricerca tra ISS e ILVA (vd. Allegato 1), e come meglio specificato nell'Allegato 2) del presente accordo: "Organizzazione e Pianificazione Programma di biomonitoraggio per il "Latte Materno" nell'area di Taranto".

In particolare, la Asl di Taranto dovrà svolgere le seguenti attività:

- arruolamento delle donne sulla base dei criteri di inclusione/esclusione,
- somministrazione del questionario e consenso informato e informativa sulla privacy, raccolta e conservazione dei campioni fino al trasporto in ISS;
- inoltre, congiuntamente con ISS: divulgazione del piano di biomonitoraggio e presentazione dei risultati;

La ASL di Taranto si impegna a realizzare le attività di cui sopra con la dovuta diligenza e obbligandosi ad inviare all'ISS, nei tempi stabiliti, i documenti e quanto altro richiesto dal contratto di ricerca di cui in premessa.

ASL di Taranto si obbliga, altresì, ad informare l'ISS di ogni modifica riguardante l'organizzazione e i risultati del lavoro, così come dei cambiamenti nella struttura e nelle persone responsabili del risultato.

### **Articolo 3 (CONTRIBUTO)**

Per lo svolgimento delle attività di cui all' articolo 2, Asl di Taranto riceverà dall'ISS un contributo finanziario pari a € 57.700,00, che verrà erogato secondo le seguenti modalità:



## *Istituto Superiore di Sanità*

- una prima quota, pari al 40% Euro 23.080,00 (Euro ventitremilaottanta/00), previa presentazione di una relazione di inizio lavori e a seguito del pagamento da parte di ILVA S.p.A. del primo rateo previsto dall'art. 6 del Contratto di Ricerca tra ILVA S.P.A. in Amministrazione Straordinaria e Istituto Superiore di Sanità ISS del 13/07/2015;
- una seconda quota, pari al 40% Euro 23.080,00 (Euro ventitremilaottanta/00), dopo 12 mesi di attività, a seguito di presentazione da parte della ASL di Taranto di una relazione sullo stato di avanzamento dei lavori;
- una terza quota, pari al 20% Euro 11.540,00 (Euro undicimilacinquecentoquaranta/00), dietro presentazione da parte della Asl di Taranto della relazione finale e del rendiconto economico delle spese sostenute.

L'eventuale quota di contributo non utilizzato, risultante dalla rendicontazione finanziaria presentata, dovrà essere restituita all'ISS.

Ai fini della liquidazione delle varie tranches previste per l'erogazione del finanziamento, la ASL di Taranto dovrà emettere apposite richieste di pagamento, con indicazione del Titolo del progetto, del CUP (codice univoco di progetto), e delle coordinate bancarie su cui effettuare l'accredito.

Le richieste di pagamento dovranno essere emesse solo dopo apposita comunicazione dell'ISS dell'avvenuto trasferimento dei fondi da parte di ILVA S.P.A. in Amministrazione Straordinaria.

A tal fine, la ASL di Taranto dichiara di essere a conoscenza che l'erogazione del contributo è subordinata all'acquisizione, da parte



*Istituto Superiore di Sanità*

dell'ISS, del corrispettivo di ILVA, e s'impegna a tenere esente l'ISS da ogni eventuale pretesa derivante da terzi.

Il trasferimento suddetto, avendo natura contributiva, è da intendersi fuori dal campo di applicazione dell'Imposta sul Valore Aggiunto (IVA), ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26/1/72 n. 633.

#### **Articolo 4**

##### **(RESPONSABILI SCIENTIFICI)**

I Responsabili Scientifici chiamati a sovrintendere le attività del servizio saranno per l'ISS la dott.ssa Elena De Felip e per ASL di Taranto il dr. Michele CONVERSANO.

L'eventuale sostituzione dei Responsabili ad opera delle Parti dovrà essere comunicata con un ragionevole preavviso, ove possibile per iscritto, all'altra Parte.

#### **Articolo 5**

##### **(NORME DI GESTIONE)**

Il contributo versato ai sensi del precedente art. 3 sarà destinato a finanziare esclusivamente tutte le spese necessarie per la realizzazione dello studio di biomonitoraggio oggetto del presente accordo, secondo il piano economico allegato al presente accordo (Allegato 3)

#### **Articoli 6**

##### **(Rapporti con i terzi)**

La ASL riconosce espressamente che l'ISS dovrà rimanere estraneo a rapporti con i terzi, i quali avranno come interlocutore, per il regolare svolgimento del progetto oggetto della presente Convenzione, esclusivamente la ASL di Taranto.

#### **Art. 7**



*Istituto Superiore di Sanità*

### **(Trattamento dei dati personali)**

Le Parti garantiscono sin d'ora che il trattamento dei dati personali, comunque effettuati nell'ambito delle attività previste dal presente accordo, avverrà nel rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali di cui al D.Lgs. n. 196/2003 (Codice Privacy), previa predisposizione delle misure di sicurezza ivi previste.

Le Parti dichiarano che le operazioni di trattamento dati, sia su supporti cartacei che attraverso modalità automatizzate, saranno svolte da personale appositamente designato "Incaricato del trattamento", ed edotto in merito alle responsabilità derivanti dalla violazione delle disposizioni del Codice Privacy, garantendo agli interessati l'esercizio dei diritti loro conferiti dall'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003.

### **Articolo 8**

#### **(RISOLUZIONE – RECESSO)**

Il presente accordo potrà essere risolto in qualsiasi momento qualora uno dei contraenti dichiari l'impossibilità di attendere o proseguire all'attività necessaria, o per gravi inadempienze alle disposizioni del contratto.

### **Articolo 9**

#### **(RESPONSABILITÀ E FORO)**

In caso di controversia nell'interpretazione o nell'esecuzione del presente contratto, la questione verrà definita in prima istanza in via amichevole. Qualora non fosse possibile, il foro competente sarà esclusivamente quello di Roma.

### **Articolo 10**

#### **(PROPRIETÀ DEI RISULTATI)**



*Istituto Superiore di Sanità*

L'ISS è titolare esclusivo dei risultati che scaturiranno dal presente studio, gli stessi saranno oggetto di pubblicazione e diffusione da parte dell'ISS in collaborazione con la ASL di Taranto.

Le pubblicazioni e le diffusioni, cui potranno dare luogo i risultati delle attività, dovranno recare l'indicazione che il lavoro è stato svolto in collaborazione con l'ISS.

**Articolo 11**  
(Codice Unico di Progetto)

La ASL di Taranto si impegna a comunicare all'ISS il numero di Codice Unico di Progetto (CUP) al momento della restituzione del presente atto.

Si fa presente che in mancanza di tale dato non sarà possibile procedere alla liquidazione delle richieste di pagamento emesse nell'ambito del presente accordo di collaborazione.

**Articolo 10**  
(Allegati)

I seguenti allegati costituiscono parte integrante del presente accordo:

- 1) Contratto di ricerca tra ISS e ILVA spa, con relativi allegati;
- 2) "Organizzazione e Pianificazione Programma di biomonitoraggio per il "Latte Materno" nell'area di Taranto";
- 3) Piano economico

Il presente atto viene letto approvato e sottoscritto con firma digitale ai sensi dell'art. 15 L. 7 agosto 1990 n. 241), e sarà registrato solo in caso d'uso, a cura e spese della parte richiedente.

**PER L'ISS**

Il Direttore

**PER ASL TA**

IL Direttore Generale  
(Avv. Stefano Rossi)



*Istituto Superiore di Sanità*

delle Risorse Umane ed Economiche  
(Dott.ssa Rosa Maria Martocchia)